

Na osnovu člana 16. stav 4. Zakona o Vladi Zeničko-dobojskog kantona - Prečišćeni tekst („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj: 7/10), na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport, Vlada Zeničko-dobojskog kantona, na 153. sjednici, održanoj dana 10.05.2022. godine, d o n o s i

ZAKLJUČAK

I.

Daje se saglasnost Prof. dr. Spahiji Kozliću, ministru Ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport Zeničko-dobojskog kantona za potpisivanje Memoranduma o saradnji za realizaciju projekata energetske efikasnosti i korištenja obnovljivih izvora energije (EE – FAZA III) za period 2022-2025. godine sa predstavnikom Caritas Švicarske (CaCH), koji se prilaže uz ovaj zaključak i smatra se njegovim sastavnim dijelom.

II.

Za realizaciju ovog zaključka zadužuje se Ministarstvo za obrazovanje, nauku, kulturu i sport i Ministarstvo finansija, svako u okviru svojih nadležnosti.

III.

Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 02-_____/22
Datum, 10.05.2022. godine
Zenica

PREMIJER

Mirnes Bašić

DOSTAVLJENO:

1x Ministarstvo za obrazovanje, nauku, kulturu i sport,
1x Ministarstvo finansija,
1x a/a.



Memorandum o Saradnji

Između:

Memorandum of Understanding

Between

Ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport ZE-DO kantona (MOZDK)

Zmaja od Bosne bb,
72000 Zenica, BiH

predstavljenog od strane Ministra, prof.dr.Spahije Kozlića
(u daljem tekstu: Ministarstvo)

Ministry of education, science, culture and sport ZE-DO Canton (MEZDC)

*Zmaja od Bosne bb,
72 000 Zenica, BiH*

*represented by Prof. Dr. Spahija Kozlić, Minister
(hereafter named as the Ministry)*

i

and

Caritasa Švicarske

Travnička 1, 71000 Sarajevo BiH,

predstavljenog od strane gdina. Daniela Bronkala, Direktora za Bosnu i Hercegovinu
(u daljem tekstu: *CACH*)

Caritas Switzerland

Travnička 1, 71000 Sarajevo BiH,

*represented by Mr. Daniel Bronkal, Country Director for Bosnia and Herzegovina
(hereafter named as the: CACH)*

There after named as the Parties

Na

**Projektima energetske efikasnosti i korištenja obnovljivih izvora energije-
EE FAZA III_2022-2025**

On

***Cooperation in energy efficiency and use of renewable energy technology
EE PHASE III_2022-2025***

Član 1.

Predmet Memoranduma o razumijevanju (MoR)

Ovaj Memorandum o razumijevanju predstavlja obavezu obje strane u saradnji u oblasti energetske efikasnosti i obnovljive energije, u okviru svojih nadležnosti. Strane su saglasne da će ojačati i koordinirati svoje napore u borbi protiv globalnih klimatskih promjena i rješavanju njihovih štetnih posljedica.

Na taj način, strane će podržati mehanizme koji ublažavaju osjetljivost od klimatskih promjena, što uključuje procjenu rizika, promoviranje sigurne, čiste i efikasne energije i stimuliranje tranzicije ka održivoj lokalnoj ekonomiji s niskim emisijama ugljenika.

Strane su saglasne da identifikuju i implementiraju radnje adaptacije i mogućnosti za zaštitu lokalne životne sredine i prirodnih resursa sa potencijalom smanjenja javne potrošnje na neefikasne tehnologije koje više emituju gasove staklene bašte na području Zeničko-dobojskog kantona.

Article 1.

Subject of Memorandum of Understanding (MoU)

This MoU represents the commitment of both Parties in collaborating in Energy Efficiency and Renewable Energy, within their competencies. The parties agree to strengthen and coordinate their efforts to combat global climate change and address its adverse effects.

In doing so, the parties will support mechanisms that mitigate climate change vulnerability, which includes risk assessment, promoting secure, clean and efficient energy and stimulating the transition towards a sustainable low-carbon local economy.

The parties agree to identify and implement adaptation actions and opportunities to protect the local environment and natural resources with the potential to reduce public spending on inefficient and more greenhouse gas emitting technologies within the geographic area of Zenica-Doboj canton.

Član 2

Principi saradnje

Strane se slažu o sljedećim osnovnim principima:

- Saradivati u dobrom duhu i u skladu sa važećom zakonskom regulativom i srodnim zakonskim aktima;
- Maksimalna transparentnost dijeljenja svih relevantnih informacija potrebnih za uspješnu implementaciju svih dogovorenih aktivnosti;
- Preuzimanje zajedničke i jednake odgovornosti za realizaciju zajedničkih aktivnosti;
- Zadržati nezavisnost i autonomiju za nesmetanu operacionalizaciju aktivnosti.

Article 2

Principles of Collaboration

The Parties agree on the following basic principles:

- *Cooperate in good spirit and in accordance with the current legislation and related legal acts;*
- *Maximum transparency sharing all relevant information required to successfully implement the any agreed activities;*
- *Taking common and equal responsibility for the implementation of joint activities;*
- *Retain independence and autonomy for a smooth operationalization of activities.*

Član 3

Potencijalne oblasti saradnje

Strane će saradivati, posebno, u sljedećim oblastima od zajedničkog interesa:

- Promovisanje obnovljivih izvora energije i energetske efikasnosti u cilju postizanja cilja utvrđenog od strane Ministarstva i partnerskih općinskih administracija;
- Borba protiv siromaštva povezano sa energijom, “energetskog siromaštva” u kućanstvima u okviru kantona;
- Podrška implementaciji međusobno dogovorenih programa i projekata;
- Po potrebi implementacija, praćenje, izvještavanje i komunikacija shodno usvojenom dokumentu “Utvrđeni doprinos BiH” (NDC);
- Ako je moguće implementacija mehanizama u okviru UNFCCC i srodnih instrumenata;
- Dalje oblasti saradnje, u okviru ovog MoR, biće uključene nakon odobrenja od strane Strana.

Article 3

Potential areas of cooperation

The Parties will cooperate, in particular, in the following areas of common interest:

- *Promotion of renewable energies and energy efficiency in order to achieve the target established by the Ministry and cooperating municipal administrations;*
- *Counteracting energy related poverty: “energy poverty” of individual households within the canton;*
- *Support the implementation of mutually agreed programs and projects;*
- *If required implementation, monitoring, reporting and communication of the Nationally Determined Contributions (NDCs);*
- *If possible implementation of Mechanisms under the UNFCCC and related instruments;*
- *Further areas of cooperation, within the scope of this MoU, will be included upon approval by the Parties.*

Član 4

Potencijalne aktivnosti

Saradnja između Strana će se odvijati na sljedeće načine:

- Izrada i realizacija zajedničkih projekata;
- Izgradnja kapaciteta, transfer tehnologije i tehnička pomoć;
- Razmjena informacija i dokumenata, uključujući programe, publikacije, ekspertizu i rezultate studija;
- Razmjena stručnjaka, posjeta delegacija i pripravnika;
- Zajedničko organizovanje radionica, seminara i drugih sastanaka;
- Promovisanje učesća privatnog sektora i aktivnosti za implementaciju inicijativa javno-privatnog partnerstva;
- Unapređenje saradnje sa nevladinim organizacijama u pogledu programa i inicijativa u oblasti životne sredine i održivog razvoja;
- Unapređenje javnog obrazovanja i kampanja podizanja svijesti o mjerama za prilagođavanje klimatskim promjenama;
- Razvoj kapaciteta za prikupljanje sredstava u vezi sa održivim razvojem globalne klime i promjena.
- Dalje aktivnosti saradnje, u okviru ovog MoR, biće uključene nakon odobrenja od strane potpisnika.

Article 4

Potential activities

The cooperation between the Parties will be conducted by the following means:

- *Drafting and realization of joint projects;*
- *Capacity building, technology transfer and technical assistance;*
- *Exchange of information and documents, including programs, publications, expertise and study results;*
- *Exchange of experts, delegation visits and trainees;*
- *Joint organization of workshops, seminars and other meetings;*
- *Promotion of private sector participation and activities to implement Public Private Partnership initiatives;*
- *Enhancement of cooperation with non-governmental organizations with regard to programs and initiatives in the field of environment and sustainable development;*
- *Enhancement of public education and awareness campaigns on measures for adaptation to climate change;*
- *Development of fund raising capacities with regard to global climate and change sustainable development.*
- *Further activities of cooperation, within the scope of this MoU, will be included upon approval by the Signatories.*

Član 5

Koordinacija

- *Kako bi se osigurala efikasna implementacija odredbi ovog Tehničkog sporazuma, strane će osnovati Zajednički komisiju;*
- *Zajedničku komisiju će činiti predstavnik Ministarstva, lokalnog civilnog društva i CACH;*
- *Zajednička komisija će davati opšte smjernice i smjernice za implementaciju aktivnosti saradnje, odobravati plan rada, nadgledati i podržavati aktivnosti saradnje, donositi finansijske odluke.*
- *Zajednička komisija će također utvrditi učestalost sastanaka i odobriti srednjoročni plan rada, uključujući projekte i aktivnosti, prema potrebi.*
- *Na narednim sastancima, Zajednička komisija će:*
 - *odobrava detaljne aktivnosti i projekte, uključujući budžet i raspored projekta, koji će se implementirati i finansirati, u okviru ovog MoR;*
 - *koordinira provođenje aktivnosti u oblastima navedenim u ovom MoR*
 - *sistematski pregledati i procijeniti status, napredak, postignute rezultate i naučene lekcije iz aktivnosti saradnje.*

Article 5

Coordination

- *In order to ensure the efficient implementation of the provisions of this Technical Agreement, the Parties will establish a Joint Committee;*
- *The Joint Committee will be composed by one representative from the Ministry, local civil society and CACH;*
- *The Joint Committee will provide general direction and guidance for the implementation of the activities of cooperation, approve the Work Plan, supervise and support the cooperation activities, take financial decision.*

- *The first Joint Committee will also establish the frequency of the meetings and approve the medium term Work Plan, including projects and activities, as applicable.*
- *In the subsequent meetings, the Joint Committee will:*
 - *approve detailed activities and projects, including project budget and schedule, to be implemented and financed, under the framework of this Technical Agreement;*
 - *coordinate the implementation of the activities in the areas specified in this MoU*
 - *systematically review and assess the status, progress, results achieved, and lessons learned of the cooperation activities.*
- *A Management Unit, under the Joint Committee supervision, will be established in order to ensure the implementation of the Work Plan, monitoring, communication of results and coordination with all stakeholders involved;*
- *The Management Unit composition will be decided during the first meeting of the Joint Committee.*

Član 6

Vremenski okvir

Implementacija ovog Memoranduma će početi nakon potpisivanja i podrazumijeva saradnju u narednim godinama do kraja 2025. Početak implementacije planiran je za 01.07.2022. godinu.

Article 6

Timeframe

The implementation of this Memorandum will begin after signing and implies cooperation in the years to come until the end of 2025. The start of implementation is planned for 1 July 2022.

Član 7

Obaveze Strana i sredstva implementacije

- **U očekivanju dostupnosti sredstava,** CACH će sufinansirati realizaciju projekata i aktivnosti u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju u iznosu koji zavisi od zajedničkih aktivnosti.
- Okvirni budžet za aktivnosti će se donositi i usaglašavati na godišnjem nivou u skladu s budžetskim mogućnostima partnera.
- Doprinos Ministarstva će biti u iznosu od 140.000 KM (cca. 72.930 CHF) za 2022. godinu za provođenje zajednički dogovorenih aktivnosti, koje se odnose na implementaciji aktivnosti energetske efikasnosti i obnovljive energije koje će biti usmjerene na javne zgrade;
- Strane će zajednički razgovarati o projektnim aktivnostima, kako bi pomogle Ministarstvu da napreduje i/ili promovira svoj razvoj energetske efikasnosti i obnovljivih izvora energije.
- Doprinosi za naredne godine (2023-2025) će se dogovarati i utvrđivati na godišnjoj osnovi.

Article 7

Obligations of the Parties and means of implementation

- **Pending availability of funding,** CACH will co-finance the implementation of the projects and activities under this MoU in an amount depending on the mutually decided activities;
- *The contribution from the Ministry will be in the amount of 140,000 BAM (~ 72,930 CHF) for the year 2022 for the implementation of mutually agreed activities, related to the implementation of energy efficiency and renewable energy activities that will target public buildings;*

- *The Parties will jointly discuss project activities, in order to assist the Ministry to advance in and/or promote its development in energy efficiency and renewable energy.*
- *Contributions for the following years (2023 – 2025) will be negotiated and agreed on an annual basis.*

Član 8

Planirani budžet za 2022 godinu

(Cijene i količine mogu biti podložne promjenama zbog promjene cijena izgradnje i mogućih nepredviđenih dodatnih potrebnih radova)

				Prosječna cijena	Total	MOZDC	CaCH
	Opis	Jedinica	Iznos	KM	KM	KM	KM
1	Nabavka i instalacija geotermalnih dizalica toplote za grijanje škola.	škola objekat	2	35.000	70.000	0	70.000
2	Nabavka i instalacija kotlova na biomasu za grijanje škola	škola objekat	2	20.000	40.000	0	40.000
3	Nabavka i instalacija thermofasada.	škola objekat	3	60.000	180.000	140.000	40.000
4	Energetski audit i certificiranje u odabranim objektima	škola objekat	5	2.000	10.000	0	10.000
5	Aktivnosti vezane za promociju i edukacija učenika i nastavnika o EE i OIE	Ukupna suma	1	20.000	20.000	0	20.000
Total direktni troškovi					320.000	140.000	180.000
Kontribucije				%	KM	CHF	
Ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport ZE-DO kantona (MOZDC)				43,7%	140.000	72.930	
CaCH fondovi i drugi izvori				56,3%	180.000	93.770	
Ukupno kontribucije					320.000	166.700	

*Vrijednost valute na dan 19.04.2022. 1CHF= 1.919550 BAM

Article 8

Contributions for 2022

(Prices and quantities may be subject to change due to changing construction cost prices and possible unforeseen additional required works)

				Average Price	Total	MEZDC	CACH
	Description	Unit	Amount	BAM	BAM	BAM	BAM
1	Purchase and installation of geothermal heat pump for school heating.	School object	2	35,000	70,000	0	70,000
2	Purchase and installation of boiler for biomass for school heating	School object	2	20,000	40,000	0	40,000
3	Purchase and installation of thermal facades.	School object	3	60,000	180,000	140,000	40,000
4	Energy audit and certification in selected objects	School object	5	2,000	10,000	0	10,000
5	Activities related to promotion and education of pupils and teachers on EE and RES	Total	1	20,000	20,000	0	20,000
Total direct costs					320,000	140,000	180,000
Contributions				%	BAM	CHF	
1	Ministry for education, science, culture and sport ZE-DO Canton (MEZDC)			43,7%	140,000	~ 72,930	
2	CACH funds and other sources			56,3%	180,000	~ 93,770	
Total contribution					320,000	~ 166,700	

*Exchange rate on 19.04.2022. 1CHF= 1,919550 BAM

Član 9

Završne odredbe

- Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan potpisivanja i ostaće na snazi do kraja 2025. godine, osim ako jedna od Strana pismeno obavijesti drugu, najmanje tri (3) mjeseca unaprijed, o svojoj namjeri da ga raskine.
- Odredbe ovog Memoranduma o razumijevanju mogu biti izmijenjene pisanim sporazumom između potpisnika.

- Svaki spor koji proiziđe iz tumačenja i implementacije ovog Memoranduma o razumijevanju će Strane rješavati sporazumno kroz konsultacije ili pregovore između Strana;
- Raskid ovog Memoranduma o razumijevanju neće imati efekta na tekuće druge projekte saradnje, ili na inicijative o kojima su se strane već dogovorile.

Article 9

Final provisions

- *This MoU will become effective on the date of the signature and will remain effective until the end of 2025, unless one of the Parties notifies the other in writing, at least three (3) months in advance, of its intention to terminate it;*
- *The provisions of this MoU may be amended in written form and with agreement of both Parties;*
- *Any dispute arising from interpretation and/or implementation of this MoU will be resolved by the Parties amicably through consultation or negotiations between the Parties;*
- *Termination of this MoU will have no effect on ongoing other projects that may involve both Parties.*

U Sarajevu, 28.04.2022. godine

In Sarajevo, 28.04.2022

prof.dr.Spahija Kozlić

Minister/ Ministar

Ministry for Education, Science, Culture and Sport of Ze-Do canton/

**Ministarstvo za obrazovanje, nauku, kulturu
I sport ZE-DO kantona**

Dr. Franziska Koller

Head of Section – International Cooperation/

Voditeljica odjela – Međunarodna saradnja

Caritas Switzerland / Caritas Švicarske

Carole Schaber

Head of Operations

International Cooperation

Voditeljica operacija – Međunarodna saradnja

Caritas Switzerland / Caritas Švicarske

Daniel Bronkal

Direktor za BiH / Country Director for BiH

Caritas Switzerland / Caritas Švicarske